

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广注音阅读英语教育，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广注音阅读英语教育，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广注音阅读英语教育，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广注音阅读英语教育，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 愤怒的房子(the Angry House) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

愤怒的房子(The angry house)

第1/1页

[ðə; ði] ['æŋɡri] [haʊs]
The ANGRY HOUSE
这 生气的 房子

愤怒的房子

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑ:r] . [smɪθ]
By RICHARD R . SMITH
经过 理查德 拉 . 史密斯

作者：理查德·R·史密斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['stɑ:rtlɪŋ] ['stɔ:rɪz] ['sʌməɹ] - .
Startling Stories Summer 1955 .
令人震惊 故事 夏天 - .

1955年夏季惊悚故事。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvəɹ] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['haʊsɪz] [ɪˌlek'trɔ:nɪk] [breɪn] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
The house's electronic brain glowed with an intangible thing that might have
这 房屋 电子的 脑 发光 和 一个 无形 事物 那 可能 有
[bɪn] [praɪd] .
been pride .
到过 自豪 .

房子的电子大脑闪烁着一种无形的光芒，那或许是骄傲。

[aɪ'ti:] [θɔ:t] , [aɪ][eɪ'em]['kɑ:ntent] .
It thought , I am content .
它 想法 , 我 是 内容 .

它心想，我很满足。

[aɪ][eɪ'em]['kɑ:ntent][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [meɪk]
I am content because there are so many things I can do to make
我 是 内容 因为 那里 是 所以 许多 事物 我 能 做 到 制作

[ðem; ðəm] ['hæpi] .
them happy .
他们 快乐的 .

我很满足，因为我可以做很多事情让他们开心。

[aɪ][kæn; kən] [kʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] , [meɪk] [ðə; ði][bedz] , [skrʌb] [maɪ] [flɔ:rz] , [wɔ:ʃ] [maɪ] ['wɪndəʊz] .
I can cook their meals , make the beds , scrub my floors , wash my windows .
我 能 厨师 他们的 餐 , 制作 这 床 , 擦洗 我的 楼层 , 洗 我的 视窗 .

我可以给他们做饭、铺床、擦地板、擦窗户。

[aɪ][kæn; kən] [beɪð] [ðem; ðəm] , [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] , [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ku:l] [bri:z] .
I can bathe them , keep them warm , give them a gentle , cool breeze .
我 能 洗澡 他们 , 保持 他们 温暖的 , 给 他们 一个 温和的 , 凉爽的 微风 .

我可以给它们洗澡, 让它们保持温暖, 给它们吹来轻柔凉爽的微风。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ˌentərˈteɪnmənt] ,
If they want entertainment ,
如果 他们 想 娱乐 ,

如果他们想要娱乐,

[aɪ][kæn; kən][raɪz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɑ:n][maɪ][æntɪˈgrævɪti] [ˈreɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][naɪs]
I can rise hundreds of feet on my antigravity rays and give them a nice
我 能 上升 数百 的 脚 在 我的 反重力 射线 和 给 他们 一个 好的
[vju:] .
view .
看法 .

我可以借助反重力射线升到数百英尺高, 让他们好好欣赏一下美景。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][sɔ:ft][ˈmju:zɪk] , [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ti: ˈvi:] [ˈprəʊgræmz][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt]
I can give them soft music , entertaining TV programs and pleasant
我 能 给 他们 柔软的 音乐 , 娱乐 电视 程序 和 令人愉快的
[səˈpraɪzɪz] .
surprises .
惊喜 .

我可以给他们播放舒缓的音乐、有趣的电视节目, 并给他们带来惊喜。

[ðə; ði] [haʊs] [ˈæktɪveɪtɪd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [telɪˈskɑ:pɪk] [sˈkænəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd]
The house activated one of the many telescopic scanners on the roof and
这 房子 活性 一 的 这 许多 伸缩式 扫描仪 在 这 屋顶 和
[wɑ:tft] [ɪts] [ˈoʊnərz] [æz; əz][ðer; ðər][kɑ:r][sped] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
watched its owners as their car sped down the narrow road toward the city .
观看 它是 所有者 作为 他们的 车 加速 向下 这 狭窄的 路 朝向 这 城市 .

房子启动了屋顶上众多望远镜扫描仪中的一个, 监视着它的主人, 看着他们的汽车沿着狭窄的道路飞驰向城市。

[aɪ ˈti:] [θɔ:t] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [jʌŋ] ,
It thought , They are so young ,
它 想法 , 他们 是 所以 年轻的 ,

它心想, 他们还这么年轻。

[soʊ][naɪs] , [soʊ][kaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself] .
so nice , so kind to each other and myself .
所以 好的 , 所以 种类 到 每个 其他 和 我 .

太好了, 彼此之间以及对我都非常友善。

[ʃi:; ʃi] [spi:ks] [tu:; tə][em ˈi:][wɪð; wɪθ] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][sˈpendz] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ˈlɜ:rnɪŋ] [haʊ] [aɪ]
She speaks to me with affection and he spends many hours learning how I
她 说话 到 我 和 感情 和 他 花费 许多 小时 学习 如何 我
[ˈɑ:pəreɪt] .
operate .
操作 .

她用充满爱意的语气和我说话, 而他则花了很多时间了解我的行事方式。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [lʌv] [em ˈi:][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][em ˈi:][ænd; ənd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv]
She will love me and he will be proud of me and take good care of
她 将要 爱 我 和 他 将要 是 自豪的 的 我 和 拿 好的 关心 的
[em ˈi:] .
me .
我 .

她会爱我, 他会以我为荣, 并且会好好照顾我。

[aɪ][,er 'em][glæd] [ðeɪ] [oʊn] [,em 'i:] !
I am glad they own me !
我 是 高兴的 他们 自己的 我 ！

我很高兴他们拥有我！

[,aɪ 'ti:] [di:'æktiveitɪd] [ðə; ði] ['skænər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈhɪd(ə)n] ['kloʊzɪts] , [ˈʃaɪni] [mə'ʃi:nz] ['kwaɪətli]
It deactivated the scanner and from hidden closets , shiny machines quietly
它 已停用 这 扫描器 和 从 隐 壁橱 , 闪亮的 机器 悄悄
[ˈentərd] [ðə; ði] ['meni] [ru:mz; rʊmz] .
entered the many rooms .
进入 这 许多 房间 。

它关闭了扫描仪，然后从隐藏的壁橱里，闪亮的机器悄无声息地进入了各个房间。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [mə'ʃi:nz] [roʊld] [ɑ:n][sɔ:ft] ['rʌbər] [wi:lz] ,
The tiny machines rolled on soft rubber wheels ,
这 微小的 机器 滚动 在 柔软的 橡皮 车轮 ,

这些微型机器靠着柔软的橡胶轮滚动，

[ˈfloʊtɪd] [ɑ:n][ɪnˈvɪzəb(ə)l][,æntɪ'grævɪti] ['reɪz][ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt][ðər; ðər] ['meni] ['tæskz] .
floated on invisible antigravity rays and went about their many tasks .
漂浮 在 无形的 反重力 射线 和 去 关于 他们的 许多 任务 。

他们漂浮在无形的反重力射线上，忙于各种任务。

[ðeɪ] [sʌkt] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:rt] , [wækst] [ðə; ði] [flɔ:rz] , [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
They sucked in dust and dirt , waxed the floors , washed the dishes .
他们 真烂 在 灰尘 和 污垢 , 打蜡 这 楼层 , 洗过 这 菜肴 。

他们吸走灰尘和污垢，给地板打蜡，洗碗。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [smu:ð] [greɪ] [wɔ:lz] , [mə'ʃi:nz] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,
Behind the smooth gray walls , machines prepared the evening meal ,
在后面 这 光滑的 灰色的 墙壁 , 机器 准备 这 晚上 一顿饭 ,

在光滑的灰色墙壁后面，机器正在准备晚餐。

[tʃekt] [ðə; ði][ˈvɪdiəʊ] ['skedʒu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [,æftərˈnu:n] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [rɪˈkɔ:dɪŋz] [ʌv; əv]
checked the video schedule for the afternoon and selected recordings of
已检查 这 视频 日程 为了 这 下午 和 已选 录音 的
[sɔ:ft][ˈmju:zɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsɪz] ['oʊnərz] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] .
soft music that the house's owners would enjoy .
柔软的 音乐 那 这 房屋 所有者 会 享受 。

查看了下午的视频播放安排，并选择了一些房主会喜欢的轻柔音乐录像。

[bɪŋ] - [bɑ:ŋ] .
Bing - bong .
必应 - 烟枪 。

叮咚。

[ðə; ði] ['dɔ:rbel] ['æktɪvertɪd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪˈlektɪkl] [ˈsɜ:rkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [pɔ:rtʃ] [wʌz; wəz] [splæʃt]
The doorbell activated certain electrical circuits and the small porch was splashed
这 门铃 活性 肯定 电气 电路 和 这 小的 门廊 曾是 溅起
[wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l] [laɪt] .
with gentle light .
和 温和的 光 。

门铃响了，启动了某些电路，柔和的灯光洒满了小门廊。

[ə; eɪ][pəˈlaɪt] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kənˈsi:lɪd] [ˈmaɪkrəfoʊn] [sed] , " [noʊ][wʌn][ɪz] [hoʊm] .
A polite voice from a concealed microphone said , " No one is home .
一个 有礼貌的 嗓音 从 一个 暗 麦克风 说 , " 不 一 是 家 。

从隐藏的麦克风中传来一个礼貌的声音：“家里没人。”

[wʊd] [ju:, jʊ] [ker] [tu:, tə] [li:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
Would you care to leave a message ?
会 你 关心 到 离开 一个 信息 ？

您能否留言？

" [pəˈlaɪtli] , [ðə; ði] [ˈhaʊsɪz] [ɪˌlekˈtrɔːnɪk] [breɪn] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
" **Politely** , **the house's electronic brain waited for a reply** .
" 礼貌地 , 这 房屋 电子的 脑 等待 为了 一个 回复 .
"房子的电子大脑礼貌地等待着回复。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .

没有。

" [gʊdˈbaɪ] , " [ðə; ði] [haʊs] [sed] .
" **Goodbye** , " **the house said** .
" 再见 , " 这 房子 说 .

“再见，”房子说道。

[,aɪˈtiː][felt][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
It felt a key in the front door .
它 毛毡 一个 钥匙 在 这 正面 门 .

感觉前门插着一把钥匙。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][laɪk][ðer; ðər] [kiː] .
It was not like their key .
它 曾是 不是 喜欢 他们的 钥匙 .

它不像他们的钥匙。

[,aɪˈtiː][dɪd][nɔːt][fɪt] [ˈsnʌɡli] .
It did not fit snugly .
它 做过 不是 合身 舒适地 .

它不合身。

[ðɪs] [kiː] [ˈwɔːznt] [ment] [fɔːr; fər][ɪts] [frʌnt] [dɔːr] .
This key wasn't meant for its front door .
这 钥匙 不是 意思是 为了 它是 正面 门 .

这把钥匙不是用来开前门的。

[,aɪˈtiː][hɜːrt] [ˈslaɪtli] [bʌt; bət][,aɪˈtiː][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
It hurt slightly but it opened the door .
它 伤害 轻微地 但 它 打开 这 门 .

虽然有点疼，但门打开了。

[ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔɪər] .
The intruders stepped into the foyer .
这 入侵者 步 进入 这 门厅 .

入侵者走进了门厅。

[θriː] [ˈɪnfərə] - [red] [sˈkæənəz] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz] .
Three infra - red scanners peered at the two strangers .
三 基础设施 - 红色的 扫描仪 窥视 在 这 二 陌生人 .

三个红外扫描仪正对着这两个陌生人。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
One was a woman .
一 曾是 一个 女士 .

其中一人是女性。

[lɔːŋ] , [blɑːnd] [her] .
Long , blond hair .
长的 , 金发 头发 .

长长的金发。

[ɡreɪ] [aɪz] .
Gray eyes .
灰色的 眼睛 .

灰色的眼睛。

[smɔ:l] [ˈpɔɪntɪd] [noʊz] .
Small pointed nose .
小的 尖 鼻子 .

小巧尖挺的鼻子。

[blu:] [dres] [ænd; ənd] [blu:] , [haɪ] - [hi:l] [ju:z] .
Blue dress and blue , high - heel shoes .
蓝色的 裙子 和 蓝色的 , 高的 - 脚跟 鞋 .

蓝色连衣裙和蓝色高跟鞋。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪˈvæljuːeɪtəd, iˈvæljuːeɪtəd][hɜ:r; həɹ] , [dɪˈskɑ:rdɪd][ðə; ði][wɜ:rd] " ['bju:tɪf(ə)l] " [ænd; ənd]
The house evaluated her , discarded the word " beautiful " and
这 房子 评估 她 , 丢弃 这 单词 " 美丽的 " 和
[dɪˈsaɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rdz] " [kɜ:rˈveɪʃəs] " [ænd; ənd] " ['seksi] .
decided on the words " curvaceous " and " sexy .
决定 在 这 字 " 曲线优美的 " 和 " 性感 .

房子对她进行了评价, 舍弃了“美丽”一词, 最终决定用“曲线优美”和“性感”来形容她。

" [jes] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ju:z] [ðoʊz] [wɜ:rdz][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ɪts] ['oʊnəɹz] [wen] [ðeɪ]
" Yes , it would use those words to describe her to its owners when they
" 是的 , 它 会 使用 那些 字 到 描述 她 到 它是 所有者 什么时候 他们
[rɪˈtɜ:rnd] .
returned .
返回 .

“是的, 当它的主人回来时, 它会用这些词语来描述她。”

[aɪ ˈti:] ['wʌndə-d] ['briːfli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ɪts]['mæstəɹz] .
It wondered briefly if they were relatives of its masters .
它 想知道 简要地 如果 他们 是 亲属 的 它是 大师 .

它短暂地怀疑他们是否是它主人的亲戚。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ˈstɑ:ki] .
The man was short , stocky .
这 男人 曾是 短的 , 矮壮 .

那人身材矮壮。

[dɑ:rk] [her] , [braʊn] [aɪz] .
Dark hair , brown eyes .
黑暗的 头发 , 棕色的 眼睛 .

黑发, 棕色眼睛。

[ðə; ði] [haʊs] [sə:tʃt] [ɪts][faɪlz][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][faɪnd] ['eni] [kɑ:mplɪ'mentri] ['ædʒɪktɪvz] .
The house searched its files but could not find any complimentary adjectives .
这 房子 搜索 它是 文件 但 可以 不是 寻找 任何 免费 形容词 .

房子里翻遍了所有文件, 也没找到任何赞美之词。

[aɪ ˈti:] [spoʊk] .
It spoke .
它 辐 .

它说话了。

" [noʊ][wʌn][ɪz][hoʊm] .
" No one is home .
" 不 一 是 家 .

家里没人。

[wʊd] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
Would you care to leave a message ?
会 你 关心 到 离开 一个 信息 ?

您能否留言？

" [aɪ 'ti:] [wɪʃt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ɪn'kwair̩][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
" **It wished it could inquire as to what they wanted , but there were**
" 它 希望 它 可以 查询 作为 到 什么 他们 通缉 , 但 那里 是
[noʊ] ['sɜ:rkit] [fɔ:r; fər][ðæt] .
no circuits for that .
不 电路 为了 那 .

“它很想询问他们想要什么，但是没有相关的电路。”

" [ʌt] [ʌp] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **Shut up , the man said .**
" 关闭 向上 , " 这 男人 说 .

“闭嘴，”那人说道。

" [beg][ˈpɑ:rd(ə)n] ? "
" **Beg pardon ?** "
" 求 赦免 ? "

你说什么？

" [ʌt] [ʌp] !
" **Shut up !**
" 关闭 向上 !

“住口！”

[ki:p] ['kwair̩t] ! "
Keep quiet ! "
保持 安静的 ! "

安静！

" [jes] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [haʊs] [ri'spɒndɪd] .
" **Yes , sir , the house responded .**
" 是的 , 先生 , " 这 房子 回应 .

“是的，先生，”房子回答道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnfə'mɪliər]
It was constructed to obey orders , but that order was an unfamiliar
它 曾是 建造 到 服从 订单 , 但 那 命令 曾是 一个 陌生
[wʌn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [laɪk] .
one which it didn't like .
一 哪个 它 没有 喜欢 .

它被设计成服从命令的，但那命令对它来说很陌生，它并不喜欢。

" [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [laɪts] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['nɜ:rvəsli] .
" **Tell it to turn on the lights , the woman said nervously .**
" 告诉 它 到 转动 在 这 灯 , " 这 女士 说 紧张地 .

“让它打开灯，”女人紧张地说。

" [tɜ:rn][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n] .
" **Turn the lights on .**
" 转动 这 灯 在 .

打开灯。

" [ðə; ði] [haʊs] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
" **The house waited several seconds .**
" 这 房子 等待 一些 秒 .

房子静静地停顿了几秒钟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'beɪ] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [gests] .
It was obliged to obey orders of guests .
它 曾是 有义务 到 服从 订单 的 客人 .

它必须服从客人的命令。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɡests] ?
But were these people guests ?
但 是 这些 人们 客人 ？

但这些人是客人吗？

[aɪ ˈti:] [sə:tft] [ˈmeməri] [ˈsɜ:rkɪt] .
It searched memory circuits .
它 搜索 记忆 电路 。

它搜索了存储电路。

[ɡests] [wɜ:r; wər][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [waɪl] [ˈoʊnərz] [wɜ:r; wər][ˈhoʊm] .
Guests were people who came to visit while owners were home .
客人 是 人们 WHO 来了 到 访问 尽管 所有者 是 家 。

客人是指主人在家时前来拜访的人。

[ɡests] [wɜ:r; wər] [ˈfrendli] , [ˈtɔ:kətɪv] .
Guests were friendly , talkative .
客人 是 友好的 , 健谈 。

客人都很友善健谈。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən][dɪd][nɑ:t][fɪt][ɪn] [ðæt] [ˈkætəɡɔ:ri][ʌv; əv]
The house decided this man and woman did not fit in that category of
这 房子 决定 这 男人 和 女士 做过 不是 合身 在 那 类别 的

[aɪ,dentɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
identification :
鉴别 。

房屋方面认为这对男女不符合该身份类别。

[ˈhɜ:ɾɪdli] , [aɪ ˈti:] [sə:tft] [ɪts] [ˈmɪriəd] [ɪˈlektɪkl] [ˈne,twɜ:ks] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l]
Hurriedly , it searched its myriad electrical networks and found the only logical
匆匆 , 它 搜索 它是 无数 电气 网络 和 成立 这 仅有的 逻辑

[dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtru:dəz] — [ˈbɜ:rglər] .
description of the intruders — burglars .
描述 的 这 入侵者 — 窃贼 。

它迅速搜索了其众多的电力网络，并找到了对入侵者的唯一合理描述——窃贼。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Behind the walls ,
在后面 这 墙壁 ,

墙后，

[ˈri:leɪz] [klɪkt] [ænd; ənd][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] [ɪˈlektɪkl] [ˈtʃɑ:rdʒɪz][ˈdɑ:rtɪd] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ][ˈspaɪdəri][web][ʌv; əv]
relays clicked and infinitesimal electrical charges darted across a spidery web of
继电器 点击 和 无穷小 电气 收费 飞镖 穿过 一个 蜘蛛 网站 的
[ˈsɪlvə][ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz][ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ded] - [ˈɛndz][ʌv; əv] [ˈmɪsɪŋ] [kəˈnekʃnz]
silver wires only to find themselves in the dead - ends of missing connections
银 电线 仅有的 到 寻找 他们自己 在 这 死的 - 结束 的 丢失的 连接
.
:
.

继电器发出咔哒声，微小的电荷沿着错综复杂的银线网络飞速移动，却发现自己陷入了连接中断的死胡同。

[ðə; ði][ˈænti] - [ˈbɜ:rglər] [ɪnstəˈleɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ˈmɪsɪŋ] !
The anti - burglar installations are missing !
这 反对 - 窃贼 安装 是 丢失的 ！

防盗装置不见了！

[ðə; ði] [haʊs] [θɔ:t] [ˈfræntɪkli] .
the house thought frantically .
这 房子 想法 疯狂地 。

房子里一片混乱。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,
If the protective devices had been present ,
如果 这 保护的 设备 有 到过 展示 ,
如果当时安装了防护装置,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [spreɪ] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [wɪð; wɪθ] [ter; tɪ(ə)r] [gæs] , ['pærə,laɪz]
it would have been able to spray the intruders with tear gas , paralyze
它 会 有 到过 有能力的 到 喷 这 入侵者 和 撕 气体 , 麻痹
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪkl] [tʃɑ:rdʒɪz] ,
them with electrical charges ,
他们 和 电气 收费 ,
它可以向入侵者喷洒催泪瓦斯, 用电流麻痹他们。

[θrʌst] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æntɪ'grævɪti] ['reɪz] ,
thrust them from the house with antigravity rays ,
推力 他们 从 这 房子 和 反重力 射线 ,
用反重力射线将他们推出房子。

[ɔ:r] [kɪl] [ðəm; ðəm][baɪ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['meθədz] .
or kill them by any one of a dozen methods .
或者 杀 他们 经过 任何 一 的 一个 打 方法 .
或者用十几种方法中的任何一种杀死它们。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][æntɪ] - ['bɜ:rglər] ['mekə,nɪzəm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'fensləs] .
Without the anti - burglar mechanisms , it was defenseless .
没有 这 反对 - 窃贼 机制 , 它 曾是 毫无防备 .
如果没有防盗装置, 它就毫无防御能力。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?
我能做些什么？

[ðə; ði] [haʊs] ['wʌndə-d] .
the house wondered .
这 房子 想知道 .
房子疑惑地看着这一切。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] !
What can I do !
什么 能 我 做 !
我能做些什么！

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] [haʊs] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n] .
Reluctantly , the house turned the lights on .
勉强 , 这 房子 转向 这 灯 在 .
房子不情愿地打开了灯。

" [ju:; jʊ] [ʃʊ] [ðə; ði][bɜ:rglər] [ə'la:mz] ['hævnt] [bɪn] [ɪn'stɔ:ld] ? " [ðə; ði][wʊmən] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **You sure the burglar alarms haven't been installed ?** " **the woman asked anxiously .**
" 你 当然 这 窃贼 警报 还没有 到过 已安装 ? " 这 女士 问 焦虑地 .
“你确定没有安装防盗警报器吗？”女人焦急地问道。

" [hel] .
" **Hell .**
" 地狱 .
“地狱。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [kʌm] [hɪr] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊ] ?
Do you think I'd come here if I wasn't sure ?
做 你 思考 ID 来 这里 如果 我 不是 当然 ?
你觉得如果我不确定的话, 我会来这里吗？

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [mæn] .

I told you I talked to the construction man .

我 讲述 你 我 谈话 到 这 建造 男人 .

我跟你说过，我和那个建筑工人谈过了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [raɪt] [naʊ] .

There's a shortage right now .

有 一个 短缺 正确的 现在 .

目前存在短缺。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][pʊt][ɪn][ʌn'tɪl][nekst] [wi:k] .

They won't be put in until next week .

他们 惯于 是 放 在 直到 下一个 星期 .

它们要到下周才会安装。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈdʌznt] [noʊ] — [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈdɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [seɪl] .

The family doesn't know — the company didn't want to lose a sale .

这 家庭 不 知道 — 这 公司 没有 想 到 失去 一个 销售 .

这家人毫不知情——公司不想失去这笔生意。

" [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] [ˈhɑːrdwʊd] [flɔːrɪz]

" The woman's eyes widened with admiration as they scanned the hardwood floors

" 这 女性的 眼睛 扩大 和 钦佩 作为 他们 扫描 这 硬木 楼层

, [ˈæŋk(ə)l] - [di:p] [ˈskætər] [rʌgz] ,

, ankle - deep scatter rugs ,

, 踝 - 深的 分散 地毯 ,

“女人的目光扫过硬木地板和铺到脚踝的地毯时，眼中充满了赞叹，

[ˈæŋgjələər] [ˈfɜːrntɪʃər] , [lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] [ˈwɪndəʊz] , [wɔːl] - [tuː; tə] - [wɔːl] [ˈbʊkkeɪs] [ænd; ənd][ˈæbstrækt]

angular furniture , large picture windows , wall - to - wall bookcase and abstract

角度 家具 , 大的 图片 视窗 , 墙 - 到 - 墙 书柜 和 抽象的

[mʌltɪdɪməŋjən] [ˈpeɪntɪŋz] .

multidimension paintings .

多维 绘画 .

棱角分明的家具、大型落地窗、整面墙的书架和抽象的多维画作。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmʌni] , " [ʃiː; ʃi] [ˈkɑːməntəd] .

" They must have money , " she commented .

" 他们 必须 有 钱 , " 她 评论 .

“他们肯定有钱，”她评论道。

" [haʊ] [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] —

" How do we find the —

" 如何 做 我们 寻找 这 —

“我们如何找到——”

" [ðə; ði][mæn] [snæpt] [ˈmʌskjələər] [ˈfɪŋgərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .

" The man snapped muscular fingers with a sharp , cracking sound .

" 这 男人 啪啪 肌肉发达的 手指 和 一个 锋利的 , 裂纹 声音 .

“那人用他那肌肉发达的手指打了个响指，发出清脆的咔嚓声。”

" [wiːl] [æsk][ðə; ði] [haʊs] !

" We'll ask the house !

" 出色地 问 这 房子 !

“我们会问问房子里的人！ ”

" [ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈsaɪləns] .

" A momentary silence .

" 一个 瞬间 沉默 .

短暂的沉默。

[ðen] , [ðə; ði][ˈmænz] [grʌf] [vɔɪs] : " [haʊs] , ['wɜːz, 'hwɜːz][ðə; ði] [seɪf] ? "
Then , the man's gruff voice : " House , where's the safe ? "
然后 , 这 男人的 粗暴 嗓音 : " 房子 , 在哪里? 这 安全的 ? "
然后, 男人粗声粗气地问道: “房子, 保险箱在哪儿? ”

" [aɪ][ˈkænɑːt][daɪˈvʌldʒ] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
" I cannot divulge that information .
" 我 不能 泄露 那 信息 .
“我不能透露这些信息。”

" [aɪˈtiː][felt] [praʊd] [wen] [aɪˈtiː][ˈdɪdnt] ['hezɪteɪt] [ɪn][ɪts] ['ænsər] .
" It felt proud when it didn't hesitate in its answer .
" 它 毛毡 自豪的 什么时候 它 没有 犹豫 在 它是 回答 .
它毫不犹豫地回答, 并为此感到自豪。

[ðɜː; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [aɪˈtiː] ['kʊdnt] [tel] ['eniwʌn] [ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] ['keɪfəli]
There were many things it couldn't tell anyone and it had carefully
那里 是 许多 事物 它 不能 告诉 任何人 和 它 有 小心
[ˈmeməraɪzd] [ðem; ðəm] :
memorized them :
记忆 他们 :
有很多事情它不能告诉任何人, 而且它已经仔细地记住了:

[ɪts][kɔːst] , [ɪts] ['fiːmeɪ] ['oʊnəz] [eɪdʒ] , ['eniθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] - [seks][ɔːr]
its cost , its female owner's age , anything relating to the owners ' sex or
它是 成本 , 它是 女性 所有者的 年龄 , 任何事物 相关 到 这 所有者 - 性别 或者
[ˈpɜːrsən(ə)] [laɪf] — [ænd; ənd] ,
personal life — and ,
个人的 生活 — 和 ,
它的价格、女主人的年龄、任何与主人性别或个人生活有关的信息——以及,

[ˈmeɪnli] , [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] .
mainly , the location of various things , including the safe .
主要 , 这 地点 的 各种各样的 事物 , 包括 这 安全的 .
主要指各种物品的位置, 包括保险箱的位置。

" [tel] [juːˈes] !
" Tell us !
" 告诉 我们 !
告诉我们!

" [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] .
" the man shouted .
" 这 男人 喊叫 .
“那人喊道。”

" [noʊ] . "
" No : "
" 不 : "
“不。”

" [dæm] [juː; jʊ] ! "
" Damn you ! "
" 该死 你 ! "
“该死的你! ”

" [beg][ˈpɑːrd(ə)n] ? "
" Beg pardon ? "
" 求 赦免 ? "
你说什么?

" [gʊʊ][tu:; tə] [hel] !
" Go to hell !
" 去 到 地狱 !

去死吧！

" [ˈriːleɪz] [kɪkt] [ˈsaɪləntli][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡreɪ] [wɔːlz] .
" Relays clicked silently behind the gray walls .
" 继电器 点击 默默 在后面 这 灰色的 墙壁 .

灰色墙壁后，继电器发出无声的咔哒声。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [wen] [aɪˈtiː] [ˈkʊdn̩t] [əˈbeɪ]
It had been instructed at the factory to explain when it couldn't obey
它 有 到过 指示 在 这 工厂 到 解释 什么时候 它 不能 服从
[æn; ən][ˈɔːrdər] .
an order .
一个 命令 .

工厂曾指示它在无法执行命令时要做出解释。

[aɪˈtiː] [səːtʃt] [ɪts] [ˈdɪkʃənəri] [ˈsɜːrkɪt] [ænd; ənd] [sed] [məˈkænɪkli] , " [hel] : [ə; eɪ] [naʊn] .
It searched its dictionary circuits and said mechanically , " Hell : a noun .
它 搜索 它是 字典 电路 和 说 机械地 , " 地狱 : 一个 名词 .

它搜索了字典电路，机械地说：“地狱：一个名词。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔːr] [dɪˈpɑːrtɪd] [soʊlz] , ([mɔːr] [kəˈrektli] [ˈheɪdɪz]) ;
The place of the dead or departed souls , (more correctly Hades) ;
这 地方 的 这 死的 或者 已离开 灵魂 , (更多的 正确 哈迪斯) ;

死者或逝者灵魂的居所（更准确地说 是冥界）；

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈæftər] [deθ] .
the place of punishment for the wicked after death .
这 地方 的 惩罚 为了 这 邪恶 后 死亡 .

恶人死后受罚的地方。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][soʊl] , [ðərfoːr] [aɪ][ˈkænəːt][gʊʊ][tu:; tə] [hel] .
I have no soul , therefore I cannot go to hell .
我 有 不 灵魂 , 所以 我 不能 去 到 地狱 .

我没有灵魂，所以不会下地狱。

[aɪ][,erˈem] [ˈsaːri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [læft] .
" The woman laughed .
" 这 女士 笑了 .

女人笑了。

" [lets] [stɑːrt] [ˈlʊkɪŋ] .
" Let's start looking .
" 我们来吧 开始 寻找 .

我们开始寻找吧。

[wiː; wi][ɡɑːt] [ˈaʊərz] .
We got hours .
我们 得到 小时 .

我们有好几个小时。

" [ðə; ði] [haʊs] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [səːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] .
" The house watched as the strangers searched the room .
" 这 房子 观看 作为 这 陌生人 搜索 这 房间 .

房子里的人们看着陌生人搜查房间。

[,aɪˈti:] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [rɪpt]
It watched as the man took a knife from his pocket and ripped
它 观看 作为 这 男人 采取 一个 刀 从 他的 口袋 和 撕裂
[θru:] [ðə; ði][ʌpˈhoʊlstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] .
through the upholstery of a chair .
通过 这 室内装潢 的 一个 椅子 .

它看到那人从口袋里掏出一把刀，撕开了椅子的软垫。

" [pli:z] [stɑ:p] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪmˈplɔ:d] .
" **Please stop , " the house implored .**
" 请 停止 , " 这 房子 恳求 .

“请停下来，”房子恳求道。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
The strangers did not reply .
这 陌生人 做过 不是 回复 .

陌生人没有回应。

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [senˈseɪ(ə)n] [ˈrɪpld] [θru:] [ðə; ði] [ˈhaʊsɪz] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈsɜ:rkit] .
An unpleasant sensation rippled through the house's electrical circuits .
一个 令人不快的 感觉 涟漪 通过 这 房屋 电气 电路 .

一股不愉快的感觉在整栋房子的电路中蔓延开来。

[,aɪˈti:][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ˈoʊnərz] [ˈhæpi] .
It wanted to make its owners happy .
它 通缉 到 制作 它是 所有者 快乐的 .

它想让主人开心。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈhæpi] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [ˈfɜ:rntʃər] .
They wouldn't be happy when they returned and saw the ruined furniture .
他们 不会 是 快乐的 什么时候 他们 返回 和 锯 这 毁坏 家具 .

他们回来看到被毁坏的家具肯定会不高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][sæd] , [pərˈhæps][ˈæŋɡri] .
They would be sad , perhaps angry .
他们 会 是 伤心 , 也许 生气的 .

他们会感到悲伤，或许还会生气。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kraɪ][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˈfraʊn] .
She would cry and he would frown .
她 会 哭 和 他 会 皱眉 .

她会哭，他会皱眉。

[,aɪˈti:][traɪd] [əˈɡen] , " [pli:z] [stɑ:p] .
It tried again , " Please stop .
它 尝试 再次 , " 请 停止 .

它又试了一次，“请停止。”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vɪŋ] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] ; [ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnju:d]
" **The woman was removing books from the bookcase ; the man continued**
" 这 女士 曾是 移除 图书 从 这 书柜 ; 这 男人 持续
[ˈsɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rntʃər] .
searching the furniture .
搜索 这 家具 .

“那名女子正在从书柜里搬书；那名男子则继续在家具里翻找。”

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [stɑ:p] [wen] [,aɪˈti:] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] .
They wouldn't stop when it asked them to .
他们 不会 停止 什么时候 它 问 他们 到 .

即使它要求他们停止，他们也没有停止。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bɜ:rglər] [dr'vaɪsɪz] !
If it only had the burglar devices !
如果 它 仅有的 有 这 窃贼 设备 ！

如果它装有防盗装置就好了！

[naʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [faɪt] .
Now , there was no way for it to fight .
现在 , 那里 曾是 不 方式 为了 它 到 斗争 .

现在，它已经没有反抗的余地了。

[ɔ:r] [ɪz] [ðer; ðər] ?
Or is there ?
或者 是 那里 ？

或者真的有吗？

[,aɪ 'ti:] ['wʌndə-d] .
it wondered .
它 想知道 .

它心想。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [ɔ:f] .
The lights went off .
这 灯 去 离开 .

灯灭了。

" [tɜ:rn] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n] !
" **Turn the lights on !**
" 转动 这 灯 在 ！

打开灯！

" [ðə; ði] ['wʊmən] [skri:md] .
" **the woman screamed .**
" 这 女士 尖叫 .

女人尖叫起来。

" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "

“不。”

" [ju:z] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .
" **Use the flashlight , the man said .**
" 使用 这 手电筒 , " 这 男人 说 .

“用手电筒，”那人说道。

[,saɪm(ə)'teɪniəsli] , [tu:] [bi:mz] [ʌv; əv] [laɪt] [slæft] [θru:] [ðə; ði] ['da:kənd] [ru:m] .
Simultaneously , two beams of light slashed through the darkened room .
同时地 , 二 光束 的 光 削减 通过 这 变暗 房间 .

与此同时，两道光束划破了黑暗的房间。

[ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [sɜ:rt] .
The strangers resumed their search .
这 陌生人 恢复 他们的 搜索 .

陌生人继续搜寻。

[ðə; ði] [haʊs] [θɔ:t] , [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪf] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]
The house thought , They're trying to find the safe containing the money and
这 房子 想法 , 它们是 尝试 到 寻找 这 安全的 包含 这 钱 和
['dʒu:əlz , 'dʒu:lz] .
jewels .
珠宝 .

房子心想：他们正在寻找装有钱财和珠宝的保险箱。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [ðəm; ðəm] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I can't tell them where it is .
我 不能 告诉 他们 在哪里 它 是 :

我不能告诉他们它在哪里。

[aɪ][kɑːnt][sta:p][ðəm; ðəm] .
I can't stop them .
我 不能 停止 他们 :

我阻止不了他们。

[aɪ] [ni:d] [help] .
I need help .
我 需要 帮助 :

我需要帮助。

[aɪ 'tiː][kʌt][ɪntuː][ðə; ði] [foʊn] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd][ˈdaɪəld][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts][ˈfækt(ə)ri] .
It cut into the phone circuits and dialed the number of its factory .
它 切 进入 这 电话 电路 和 拨号 这 数字 的 它是 工厂 :

它切断了电话线路，拨通了自己工厂的电话号码。

[ðə; ði] ['foʊnz] [flɛəd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪrd] ['smɑɪlɪŋ] .
The phone's visiscreen flared with light and a woman's face appeared smiling .
这 手机的 视镜 喇叭口 和 光 和 一个 女性的 脸 出现 微笑 :

手机的可视屏幕闪过一道光芒，一张女人的笑脸浮现出来。

" ['dʒɑːnsən] [kən'strʌk](ə)n] ['kʌmpəni] .
" Johnson Construction Company .
" 约翰逊 建造 公司 :

约翰逊建筑公司。

" [ðə; ði] [haʊs] [prə'dʒektɪd] [ɪts] [vɔɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] .
" The house projected its voice toward the mouthpiece .
" 这 房子 预计 它是 嗓音 朝向 这 喉舌 :

“房子将声音投射到扬声器上。”

" [pliːz] , [let][em 'iː] [spiːk] [tuː; tə] —
" Please , let me speak to —
" 请 , 让 我 说话 到 —

请让我和——

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtuːnɪk] .
" The man removed a weapon from his tunic .
" 这 男人 已移除 一个 武器 从 他的 束腰外衣 :

“那人从束腰外衣里掏出一件武器。”

[ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] ['væniʃt] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [smɔːl] ['met(ə)] ['frægmənts] [ðæt] [fel]
The phone and visiscreen vanished , leaving only small metal fragments that fell
这 电话 和 视镜 消失了 , 离开 仅有的 小的 金属 片段 那 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt] .
to the carpet .
到 这 地毯 :

手机和可视屏幕消失了，只留下一些掉落在地毯上的小金属碎片。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [foʊn] !
" It was using the phone !
" 它 曾是 使用 这 电话 !

“它当时正在使用手机！ ”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] ['rɪlli] , ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
" the woman exclaimed shrilly , trembling in the darkness .
" 这 女士 惊呼 尖锐地 , 发抖 在 这 黑暗 :

“女人在黑暗中颤抖着，尖声惊呼。”

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **Don't worry** , " **the man said** .
" 不 担心 , " 这 男人 说 .

“别担心,”那人说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][kɔ:l] .
" **They didn't have time to trace the call** .
" 他们 没有 有 时间 到 痕迹 这 称呼 .

“他们没有时间追踪来电。”

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ; [ðeɪ] ['kʊdnt] [si:] [hu:] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] .
The room was dark ; they couldn't see who was calling .
这 房间 曾是 黑暗的 ; 他们 不能 看 WHO 曾是 呼叫 .

房间里很黑, 他们看不清是谁打来的电话。

" ['æftər][ə; eɪ] [brɪ:f] ['saɪləns] , [ðə; ði][mæn] [wɔ:rnd] , " [haʊs] !
" **After a brief silence , the man warned , " House !**
" 后 一个 简短的 沉默 , 这 男人 警告 , " 房子 !

短暂的沉默之后, 那人警告道: “房子!

[si:] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] ?
See this thing in my hand ?
看 这 事物 在 我的 手 ?

看到我手里的这个东西了吗?

[ju:; jʊ] [br'heɪv] [jɔ:r'self] [ɔ:r] [aɪl] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [jʊr; jər]
You behave yourself or I'll disintegrate your : : : :
你 表现 你自己 或者患病的 瓦解 你的 : : : :

你给我老实点, 不然我就把你.....

" [hi:; hi][let][ðə; ði] ['sentəns] ['dæŋɡ(ə)] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .
" **He let the sentence dangle , unable to think of what he would disintegrate** .
" 他 让 这 句子 悬挂 , 无法 到 思考 的 什么 他 会 瓦解 .

他让这句话悬在半空, 无法想象自己会摧毁什么。

" [jes] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , sir , " the house replied** .
" 是的 , 先生 , " 这 房子 回复 .

“是的, 先生,”房子回答道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:tə'mætɪk] [rɪ'spɔ:ns] [tu:; tə]['eni] ['stetmənt] .
It was an automatic response to any statement .
它 曾是 一个 自动的 回复 到 任何 陈述 .

这是对任何言论的自动回应。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在,

[tɜ:rn][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n][ɔ:r] [aɪl] [ju:z] [ðɪs] [ɡʌn][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][bɪɡ] [mes] [ʌv; əv][jʊr; jər] [flɔ:rz]
turn the lights on or I'll use this gun to make one big mess of your floors
转动 这 灯 在 或者患病的 使用 这 枪 到 制作 一 大的 混乱 的 你的 楼层

[ænd; ɛnd][wɔ:lz] .
and walls .
和 墙壁 .

打开灯, 否则我就用这把枪把你的地板和墙壁弄得一团糟。

[jʊr; jər] ['oʊnərz] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [ðeɪ] ? "
Your owners wouldn't like that , would they ? "
你的 所有者 不会 喜欢 那 , 会 他们 ? "

你的主人不会喜欢这样, 对吧?

" [nʊʊ] , [sɜ:r] .

" **No** , **sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n] .

" **It turned the lights on** .
" 它 转向 这 灯 在 .

它把灯打开了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] , [ðeɪ] [wʊd] [ju:z][ðer; ðər] ['flæʃlaɪts] ,

If it didn't , they would use their flashlights ,
如果 它 没有 , 他们 会 使用 他们的 手电筒 ,

如果不行，他们就会用手电筒。

[ænd; ɐnd][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][aɪ 'ti:] [maɪt] [prɪ'vent] [sʌm; səm] [dɪ'strʌkʃn] .

and by turning them on it might prevent some destruction .
和 经过 转弯 他们 在 它 可能 防止 一些 破坏 .

开启它们或许可以防止一些破坏。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʃʌkld] .

The woman chuckled .
这 女士 轻笑 .

女人轻笑了一声。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒi:niəs] !

" **You're a genius** !
" 你是 一个 天才 !

你真是个天才！

" [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [ðə; ði][mæn] [sə'dʒestɪd] , " [lets]

When they finished their search of the living room , the man suggested , " Let's
" 什么时候 他们 完成的 他们的 搜索 的 这 活的 房间 , 这 男人 建议 , " 我们来吧

[sɜ:rtʃ] ['dɪfrənt] [ru:mz; rʊmz] .

search different rooms .
搜索 不同的 房间 .

“当他们搜遍客厅后，那人建议说：‘我们去搜查其他房间吧。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] .

You take a bedroom .
你 拿 一个 卧室 .

你占用一间卧室。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

I'll take the dining room .
患病的 拿 这 用餐 房间 .

我选餐厅。

[nʊʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz] .

No telling where the safe is .
不 讲述 在哪里 这 安全的 是 .

谁也不知道保险箱在哪儿。

[ðeɪ] [pʊt][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

They put it in a different place in every house .
他们 放 它 在 一个 不同的 地方 在 每一个 房子 .

每家每户他们把它放在不同的地方。

" [ðə; ði] [haʊs] ['wertɪd] , [ɪts][ɪˌlekˈtrɔ:nɪk][breɪn]['wɜ:ˌlɪŋ, 'hwɜ:ˌlɪŋ] .

" **The house waited , its electronic brain whirling** .
" 这 房子 等待 , 它是 电子的 脑 旋转 .

“房子静静地等待着，它的电子大脑飞速运转。”

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][dr'siʒ(ə)n] .
It made a decision .
它 制成 一个 决定 .

它做出了决定。

[ˈsaɪləntli] , [ðə; ði] [haʊs] [i'rektɪd] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][ˈenərdʒi] [skri:n] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .
Silently , the house erected an invisible energy screen around the dining room .
默默 , 这 房子 竖立 一个 无形的 活力 屏幕 大约 这 用餐 房间 .
房子悄无声息地在餐厅周围竖起了一道无形的能量屏障。

[ðə; ði] [skri:nz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [blɔ:k] [kə'lektɪv] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs]
The screens were designed to block collective sounds of the entire house
这 屏幕 是 设计 到 堵塞 集体 声音 的 这 全部的 房子
[frʌm; frəm][ˈeni] [ru:m] [ænd; ənd][prə'vaɪd][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [sə'renəti] .
from any room and provide it with a comforting serenity .
从 任何 房间 和 提供 它 和 一个 令人感到安慰 宁静 .

这些屏风的设计目的是为了阻挡整个房子里任何房间听到的嘈杂声，从而营造出一种令人舒适的宁静氛围。

[naʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [θɔ:t] , [ðə; ði] [saʊnd] - [skri:nz] [wɪl] [bi:; bi][moʊst][ˈju:sf(ə)l] !
Now , the house thought , the sound - screens will be most useful !
现在 , 这 房子 想法 , 这 声音 - 屏幕 将要 是 最多 有用 !
现在，房子里的人心想，隔音屏风真是太有用了！

[ðə; ði] [haʊs] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪŋk(ə)ld] [braʊn] [ˈtu:nɪk] [ɪg'zæmɪnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
The house watched as the man in the wrinkled brown tunic examined a table .
这 房子 观看 作为 这 男人 在 这 皱 棕色的 束腰外衣 检查 一个 桌子 .
屋里的人们看着那个身穿皱巴巴的棕色束腰外衣的男人检查一张桌子。

[ˈsaɪləntli] , [ˈpænlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈoʊpənd] .
Silently , panels in the walls opened .
默默 , 面板 在 这 墙壁 打开 .

墙上的面板悄无声息地打开了。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [məʃi:nz] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][kən'və:dʒd] [æt; ət][ə; eɪ][pə'zi](ə)n][br'haɪnd][ðə; ði][ˈmænz]
A dozen machines a foot in diameter converged at a position behind the man's
一个 打 机器 一个 脚 在 直径 收敛 在 一个 位置 在后面 这 男人的
[bæk] .
back .
后退 .

十几台直径一英尺的机器聚集在男子身后。

[ðə; ði] [məʃi:nz] [mu:vd] [,saɪm(ə)'teɪniəsli] , [ˈsaɪləntli] .
The machines moved simultaneously , silently .
这 机器 已搬 同时地 , 默默 .

机器同时无声地运转着。

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tru:dərz] [ˈbɑ:di] .
They attached themselves to the intruder's body .
他们 随附的 他们自己 到 这 入侵者的 身体 .

它们附着在入侵者的身体上。

[ðeɪ] [ˈdʌstɪd] [ænd; ənd] [skrʌbd] [hɪm; ɪm] [ˈθɜ:rəli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
They dusted and scrubbed him thoroughly , as if he were a piece of
他们 掸去灰尘 和 擦洗过 他 彻底 , 作为 如果 他 是 一个 片 的
[ˈfɜ:rnɪtʃər] [ɔ:r][ə; eɪ] [flɔ:r] .
furniture or a floor .
家具 或者 一个 地面 .

他们把他彻底掸去灰尘，擦洗干净，就像对待一件家具或地板一样。

[ðə; ði][mæn] [skri:md] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˈwaɪldli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] .
The man screamed and fired wildly with the gun .
这 男人 尖叫 和 被解雇 疯狂地 和 这 枪 .

那人尖叫着，胡乱地用枪扫射。

[ðə; ði] [smɔ:l] [mə'ʃi:nz] [ˈkrʌmpld] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The small machines crumpled one by one .
这 小的 机器 皱巴巴的 一 经过 一 :

小型机器一台接一台地坍塌了。

[kɪk] . . . [kɪk] . . . [kɪk] .
Click . . . click . . . click :
点击 . . . 点击 . . . 点击 :

点击.....点击.....点击。

" [jʊr; jər] [ˈwepən] [ɪz] [ˈempti] , " [ðə; ði] [haʊs] [əb'zɜ:rvd] .
" Your weapon is empty , " the house observed .
" 你的 武器 是 空的 , " 这 房子 观察到 :

“你的武器是空的,”房子说道。

[ðə; ði][mæn] [θru:] [ðə; ði][gʌn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
The man threw the gun at a window .
这 男人 扔 这 枪 在 一个 窗户 :

那人把枪扔向窗户。

[aɪ ˈti:] [baʊnst] [ɔ:f][ðə; ði][hɑ:rd][ˈplæstɪk][ænd; ænd] [ˈklætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
It bounced off the hard plastic and clattered on the floor .
它 弹跳 离开 这 难的 塑料 和 咔嗒咔嗒地 在 这 地面 :

它从坚硬的塑料表面弹开，掉落在地板上发出哐当声。

" [ju:; jʊ][traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] , " [hi:; hi] [ˈθreɪnd] , " [ænd; ænd] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] !
" You try something like that again , " he threatened , " and I'll kill you !
" 你 尝试 某物 喜欢 那 再次 , " 他 威胁 , " 和 患病的 杀 你 !

“你再敢那样做,”他威胁道,“我就杀了你! ”

[soʊ][help][em ˈi:] , [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ə'pɑ:rt] [pi:s] [baɪ] [pi:s] !
So help me , I'll kill you if I have to take you apart piece by piece !
所以 帮助 我 , 患病的 杀 你 如果 我 有 到 拿 你 除 片 经过 片 !

就算要我把你一块一块地拆开, 我也要杀了你!

" [hi:; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [fɪst][æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪət] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɪntu:]
" He shook a trembling fist at the quiet walls and twisted his face into
" 他 摇晃 一个 发抖 拳头 在 这 安静的 墙壁 和 扭曲 他的 脸 进入
[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [sna:rl] .
a hideous snarl .
一个 可怕 咆哮 :

他颤抖着拳头捶打着寂静的墙壁, 扭曲着脸, 露出可怕的狰狞表情。

[ðə; ði] [haʊs] [ˈnɒʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænz] [feɪs] [ænd; ænd][hændz][wɜ:r; wər]
The house noticed with satisfaction that the man's face and hands were
这 房子 注意到 和 满意 那 这 男人的 脸 和 双手 是
[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] [stri:ks] .
covered with crimson streaks .
涵盖 和 赤红 连胜 :

房子里的人满意地发现, 那男人的脸和手上都沾满了鲜红的血迹。

[ðə; ði] [ˈkli:nɪŋ] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] [ˈpɜ:rpəs] .
The cleaning machines had served their purpose .
这 打扫 机器 有 服务 他们的 目的 :

清洁机器已经完成了它们的使命。

[ðə; ði] [haʊs] [di:'æktiveɪtɪd][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [s'kænəz] [ænd; ænd][ˈæktɪvertɪd] [s'kænəz] [ɪn][ðə; ði]
The house deactivated the dining room scanners and activated scanners in the
这 房子 已停用 这 用餐 房间 扫描仪 和 活性 扫描仪 在 这
[ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] .
bedrooms :
卧室 :

该房屋关闭了餐厅的扫描仪, 并启动了卧室的扫描仪。

[,aɪ 'ti:] [fəʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ɪts] ['oʊnərz] - ['bedru:m; 'bedrʊm] .

It found the woman in its owners ' bedroom .

它 成立 这 女士 在 它是 所有者 - 卧室 :

它在主人的卧室里发现了这名女子。

[,aɪ 'ti:] ['stʌdɪd] [hɜ:r; hær][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sə:tʃt] [ə; eɪ] ['mætrəs] .

It studied her as she searched a mattress .

它 研究 她 作为 她 搜索 一个 床垫 :

它注视着她，看着她寻找床垫。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][kɑ:m] : [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [prɪ'kɔ:ʃn] ,

She was calm : because of its precaution ,

她 曾是 冷静的 : 因为 的 它是 预防 ,

她很冷静：因为她采取了预防措施。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] ['freɪkəs]['hædnt] [rɪ:tʃt] [hɜ:r; hær] [ɪrz] .

the sounds of the dining room fracas hadn't reached her ears .

这 声音 的 这 用餐 房间 骚乱 之前没有 达到 她 耳朵 :

餐厅里的争吵声并没有传到她耳中。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [saʊnd] - [blɔ:ks] [ɑ:n] .

The house decided to leave the sound - blocks on .

这 房子 决定 到 离开 这 声音 - 积木 在 :

房子决定保留隔音砖。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][best][tu:; tə] [ətæk] [ðem; ðəm] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] .

It was best to attack them individually .

它 曾是 最好的 到 攻击 他们 单独 :

最好逐个攻击他们。

[ə; eɪ]['klɔ:zɪt] [dɔ:r] [slɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:l] .

A closet door slid into a wall .

一个 壁橱 门 滑行 进入 一个 墙 :

衣柜门滑入了墙壁。

[ə; eɪ]['slendər] [mə'ʃi:n] ,

A slender machine ,

一个 苗条 机器 ,

一台纤细的机器，

[faɪv] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,sɪks'ti:n] [lɔ:ŋ] ['met(ə)l] ['təntəklz] [roʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][sɔ:ft]

five feet tall and with sixteen long metal tentacles rolled across the room on soft

五 脚 高的 和 和 十六 长的 金属 触手 滚动 穿过 这 房间 在 柔软的

['rʌbər] [wi:lz] .

rubber wheels .

橡皮 车轮 :

身高五英尺，长着十六条长长的金属触手，靠着柔软的橡胶轮在房间里滚动。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l]['mɑ:nstər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] ,

It looked like a mechanical monster from another world ,

它 看起来 喜欢 一个 机械的 怪物 从 其他 世界 ,

它看起来像是来自另一个世界的机械怪物。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fɪ(ə)nt] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ʌn'dres] [ðə; ði] ['haʊsɪz] ['mæstərz]

but it was merely a very efficient machine to undress the house's masters

但 它 曾是 仅仅 一个 非常 高效的 机器 到 脱衣服 这 房屋 大师

— [ə; eɪ] - .

— a mechavalet .

— 一个 - .

但它只不过是一台非常高效的脱衣机器，用来给主人脱衣服——一个机械男仆。

[ðə; ði] - [pɔ:zd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊmənz] [bæk] .
The mechavalet paused behind the woman's back .
这 - 暂停 在后面 这 女性的 后退 .

侍从在女人身后停了下来。

[ˌsɪks'ti:n] ['rʌbər] - [tɪpt] ['met(ə)l] ['təntəklz] [ri:tʃt] [aʊt] .
Sixteen rubber - tipped metal tentacles reached out .
十六 橡皮 - 倾斜 金属 触手 达到 出去 .

十六条橡胶头金属触手伸了出来。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['nɔ:rməli] [ʌn'drest] [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd][dʒent(ə)lnəs] .
The machine normally undressed a person with smoothness and gentleness .
这 机器 通常情况下 脱光衣服 一个 人 和 平滑度 和 温柔 .

这台机器通常能以流畅、温柔的方式脱掉人的衣服。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [aɪ 'ti:][ˈɑ:pəreɪt][æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
This time the house made it operate as roughly as possible .
这 时间 这 房子 制成 它 操作 作为 大致 作为 可能的 .

这一次，房子尽可能地让它运转得粗糙不堪。

[ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] ['təntəklz] [mu:vd] ['swɪftli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tɔ:r] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] [tu:; tə] [redz] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [skri:m] .
The sixteen tentacles moved swiftly and the machine tore the woman's dress to shreds before she could even scream .
这 十六 触手 已搬 迅速地 和 这 机器 撕裂 这 女性的 裙子 到 碎屑 前 她 可以 甚至 尖叫 .

十六条触手迅速移动，机器在女人还没来得及尖叫之前就把她的裙子撕成了碎片。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [hɜ:r; hər][slɪp][ænd; ənd] [brə'zɪr] .
By the time she turned around , it had removed her slip and brassiere .
经过 这 时间 她 转向 大约 , 它 有 已移除 她 滑 和 乳罩 .

当她转身时，衬裙和胸罩已经被脱掉了。

[hɜ:r; hər] [dres] [wʌz; wəz][tɔ:rn][tu:; tə] [redz] .
Her dress was torn to shreds .
她 裙子 曾是 撕裂 到 碎屑 .

她的裙子被撕成了碎片。

[ðə; ði]['wʊmən] [skri:md] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] ['frɪlli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪrd] [mə'ʃi:n] [tʌgd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [pæntɪz] .
The woman screamed even more shrilly as the weird machine tugged at her panties .
这 女士 尖叫 甚至 更多的 尖锐地 作为 这 诡异的 机器 拉扯 在 她 内裤 .

那台怪异的机器拉扯着女人的内裤，女人发出更加尖锐的尖叫。

[ˈfræntɪkli] ,
Frantically ,
疯狂地 ,

疯狂地，

[ʃi:; ʃi] [græbd] [ðə; ði][ˈslendər] ['təntəklz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] ['mekə,nɪzəm] [nɑ:t] [ment] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rʌf] ['tri:tment] .
she grabbed the slender tentacles and twisted them until rewarded by the crunch of delicate mechanisms not meant for such rough treatment .
她 抓住 这 苗条 触手 和 扭曲 他们 直到 奖励 经过 这 嘎吱声 的 精美的 机制 不是 意思是 为了 这样的 粗糙的 治疗 .

她抓住细长的触手，扭动它们，直到听到精密的机械装置发出嘎吱嘎吱的响声，这些装置原本并不适合如此粗暴的对待。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [sɜ:rvd] [ɪts] [ˈpɜ:rpəs] [ʌn'tɪl] [ɪts] [læst] [ˈmet(ə)l] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] .
The machine served its purpose until its last metal arm was broken .
这 机器 服务 它是 目的 直到 它是最后的 金属 手臂 曾是 破碎的 .

这台机器一直运转到最后一个金属臂断裂为止。

[ðə; ði] [haʊs] [wɑ:tʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ,
The house watched as the woman cried for a few minutes and then ,
这 房子 观看 作为 这 女士 哭 为了 一个 很少 分钟 和 然后 ,
房子里的人们看着那女人哭了几分钟, 然后,

[klæd] [ˈoʊnli] [ɪn] [haɪ] - [hi:l] [ju:z] [ænd; ənd] [ˈrɪstwɑ:tʃ] , [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
clad only in high - heel shoes and wristwatch , continued her search of the
覆膜 仅有的 在 高的 - 脚跟 鞋 和 手表 , 持续 她 搜索 的 这
[ˈbedru:m; 'bedrʊm] .
bedroom :
卧室 .

她只穿着高跟鞋和手表, 继续在卧室里搜寻。

[ʃi; ji] [ɪz] [ˈdɪfrənt] , [ðə; ði] [haʊs] [θɔ:t] .
She is different , the house thought .
她 是 不同的 , 这 房子 想法 .

“她与众不同,”房子心想。

[ʃi; ji] [dʌz] [nɑ:t] [skri:m] [θrets] [æt; ət] [em 'i:] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [dʌz] .
She does not scream threats at me like the man does .
她 做 不是 尖叫 威胁 在 我 喜欢 这 男人 做 .
她不像那个男人那样对我大声威胁。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [hɜ:r; hər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʃi; ji] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈmæstərz] [ænd; ənd]
I do not like her because she wants to steal from my masters and
我 做 不是 喜欢 她 因为 她 想要 到 偷 从 我的 大师 和
[dʌz] [nɑ:t] [ker] [wʌt] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [em 'i:] .
does not care what happens to me .
做 不是 关心 什么 发生 到 我 .

我不喜欢她, 因为她想偷我主人的东西, 而且根本不在乎我的安危。

[ðə; ði] [haʊs] [swɪtʃt] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] .
The house switched its attention to the man .
这 房子 切换 它是 注意力 到 这 男人 .

房子里的所有人的注意力都转移到了那个男人身上。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ]
He had concluded his search of the dining room and was now
他 有 结束 他的 搜索 的 这 用餐 房间 和 曾是 现在
[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ru:m] .
searching a guest room .
搜索 一个 客人 房间 .

他已经搜查完餐厅, 现在正在搜查客房。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] [ˈhaʊsɪz] [ˈmæstər] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
He found the gun the house's master had hidden there .
他 成立 这 枪 这 房屋 掌握 有 隐 那里 .

他找到了房主藏在那里的枪。

[ðə; ði] [mæn] [weɪvd] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [wɔ:lz] .
The man waved the gun at the motionless walls .
这 男人 挥手 这 枪 在 这 静止不动 墙壁 .

那人对着静止的墙壁挥舞着枪。

" [si:] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] , [haʊs] !
" **See what I found , house !**
" 看 什么 我 成立 , 房子 !

“看看我发现了什么，房子！”

[ju:; jʊ][traɪ] ['eni] [mɔ: r] ['fʌni] [stʌf]
You try any more funny stuff
你 尝试 任何 更多的 有趣的 东西

你再试试别的搞笑方法

[ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ! "
and I'll kill you ! "
和 患病的 杀 你 ! "

我会杀了你！

" [ju:; jʊ][du:][nɔ:t] ['fraɪ(ə)n] [em 'i:] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'plaɪd] ['vaɪə][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['hɪd(ə)n]
" **You do not frighten me , " the house replied via one of its many hidden**
" 你 做 不是 吓唬 我 , " 这 房子 回复 通过 一 的 它是 许多 隐
['maɪkrəfəʊnz] .
microphones .
麦克风 .

“你吓不倒我，”房子通过其众多隐藏麦克风中的一个回答道。

[tu; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['stɛɪtmənt] , [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] ['ju:nɪts] [fʊl] [blæst] .
To verify the statement , it turned on the heating units full blast .
到 核实 这 陈述 , 它 转向 在 这 加热 单位 满的 爆炸 .

为了验证这一说法，它把暖气开到了最大功率。

[ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə] ,
A few minutes later ,
一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后，

[ðə; ði][mæn] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klɔ:zɪt] [wen] [hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [swet] [wʌz; wəz]
the man stopped his search of a closet when he noticed that sweat was
这 男人 停止 他的 搜索 的 一个 壁橱 什么时候 他 注意到 那 汗 曾是
['roulɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['bɔ:di][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ɪt'self] .
rolling off his body as if he were standing at the gates of hell itself .
滚动 离开 他的 身体 作为 如果 他 是 常设 在 这 大门 的 地狱 本身 .

男人在衣柜里翻找时，突然发现汗水正从身上滚落，仿佛他正站在地狱之门前。

[hi:; hi][left][ðə; ði]['klɔ:zɪt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][æŋ; ən]['oʊpən] [dɔ:r] , " [stɔ:p][aɪ 'ti:] !
He left the closet and shouted at an open door , " Stop it !
他 左边 这 壁橱 和 喊叫 在 一个 打开 门 , " 停止 它 !

他走出壁橱，对着敞开的门大喊：“住手！”

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] , [stɔ:p][aɪ 'ti:] !
Do you hear , stop it !
做 你 听到 , 停止 它 !

你听到了吗？住手！

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , ['vaɪələntli] ,
" **He shook his head from side to side , violently ,**
" 他 摇晃 他的 头 从 边 到 边 , 暴力 ,

他剧烈地左右摇头，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [əʊ'beɪŋ] .
as if to impress the house with the necessity of obeying .
作为 如果 到 令人印象深刻 这 房子 和 这 必要性 的 服从 .

仿佛要向全家人强调服从的必要性。

" [juː; jʊ][kɑ:nt][stɑ:p][em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌn] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] .
" You can't stop me with the gun , " the house informed him .
" 你 不能 停止 我 和 这 枪 , " 这 房子 知情的 他 .

“你用枪也阻止不了我，”房子告诉他。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn][hʌndrəd][ænd; ənd] [tuː] [er] - [kən'dɪʃənɪŋ] [vents] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" There are one hundred and two air - conditioning vents in the house .
" 那里 是 一 百 和 二 空气 - 调理 通风口 在 这 房子 .

“这栋房子里有102个空调通风口。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
If you took time to find and destroy all of them ,
如果 你 采取 时间 到 寻找 和 破坏 全部 的 他们 ,

如果你花时间把它们全部找到并摧毁，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [li:v] [hɪr] [br'fɔ:r] [maɪ]['mæstərz] [rɪ'tɜ:rn] .
you could never leave here before my masters return .
你 可以 绝不 离开 这里 前 我的 大师 返回 .

在我的主人回来之前，你绝对不能离开这里。

" [ðə; ði]['mænz][dʒɔː] [sæɡd] ,
" The man's jaw sagged ,
" 这 男人的 颞 下垂 ,

“那人的下巴耷拉了下来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:kwəl][sæɡ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ]
and with an equal sag of his shoulders he returned to his search
和 和 一个 平等的 下垂 的 他的 肩膀 他 返回 到 他的 搜索

[ʌv; əv][ðə; ði]['klaːzɪt] .
of the closet .
的 这 壁橱 .

他双肩同样耷拉着，继续在衣柜里寻找东西。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪ'dʌktɪd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rglər] , ['oʊnli] ['bɜ:rglər] .
The house deducted , They are burglars , only burglars .
这 房子 扣除 , 他们 是 窃贼 , 仅有的 窃贼 .

房子推断道：他们是窃贼，只是窃贼。

[ðeɪ] [wɑ:nt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [br'fɔ:r] [maɪ]['mæstərz] [rɪ'tɜ:rn][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl]
They want to escape before my masters return because they would have to kill
他们 想 到 逃脱 前 我的 大师 返回 因为 他们 会 有 到 杀

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mɜ:dəəz] .
them and they are not murderers .
他们 和 他们 是 不是 杀人犯 .

他们想在我的主人回来之前逃走，因为他们回来后不得被杀，而他们不是杀人犯。

[ðə; ði][mæn] [grʌntɪd] [wɪð; wɪθ][,sætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [stɑ:pt] ['swetɪŋ] .
The man grunted with satisfaction when he stopped sweating .
这 男人 哼哼 和 满意 什么时候 他 停止 出汗 .

当汗水停止流淌时，那人满意地哼了一声。

[ænd; ənd] [grʌntɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] [wen] , [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
And grunted with anger when , a few minutes later ,
和 哼哼 和 愤怒 什么时候 , 一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后，他愤怒地哼了一声，

[ðə; ði] [ru:m] [br'keɪm] [soʊ][kəʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][laɪk]
the room became so cold he was shivering and his breath was like
这 房间 成为 所以 寒冷的 他 曾是 瑟瑟发抖 和 他的 气息 曾是 喜欢

[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

房间变得非常冷，他冷得直哆嗦，呼出的气息像烟雾一样。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪ'stæblɪft] [ɔ:tə'mætɪk] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [flʌktʃu'eɪʃn]
The house established automatic circuits to give the room a continuous fluctuation
这 房子 已确立的 自动的 电路 到 给 这 房间 一个 连续的 波动
[ʌv; əv][ˈtempɾətʃər; 'tempɾətʃʊr][frʌm; frəm] [ɪk'stri:m] [hi:t] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['kouldnəs] ['evri] [tu:] ['mɪnɪts]
of temperature from extreme heat to extreme coldness every two minutes
的 温度 从 极端 热 到 极端 寒冷 每一个 二 分钟
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['wʊmən] .
and turned its attention to the woman .
和 转向 它是 注意力 到 这 女士 .

房子里安装了自动电路，使房间温度每两分钟从极热到极冷持续波动，并将注意力转向了那个女人。

[sti:l] [ə'taɪərd][ˈoʊnli][ɪn] [ju:z] [ænd; ənd] ['rɪstwɑ:tʃ] , [ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði]
Still attired only in shoes and wristwatch , the woman was now searching the
仍然 穿着 仅有的 在 鞋 和 手表 , 这 女士 曾是 现在 搜索 这
['bæθru:m] .
bathroom .
浴室 .

女子身上只穿着鞋子和手表，正在浴室里寻找东西。

[kwɔ:t] [baɪ][æksɪdənt] ,
Quite by accident ,
相当 经过 事故 ,

纯属偶然，

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['kæbɪnət][ænd; ənd][stɛəd][wɪð; wɪθ]
she touched a certain spot of the medicine cabinet and stared with
她 感动 一个 肯定 点 的 这 药品 内阁 和 凝视 和
[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['kæbɪnət] [swʌŋ] [kəm'pli:tli] [ə'raʊnd][tu:; tə][dɪ'spleɪ] [ɪts] [bæk] [wɪtʃ]
fascination as the cabinet swung completely around to display its back which
魅力 作为 这 内阁 摇摆 完全地 大约 到 展示 它是 后退 哪个
[wʌz; wəz] — [ðə; ði] [seɪf] .
was — the safe .
曾是 — 这 安全的 .

她摸了摸药柜的某个地方，然后着迷地盯着药柜完全旋转过来，露出了它的背面——原来是保险箱。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'la:kt] .
It was unlocked .
它 曾是 已解锁 .

它已解锁。

[ʃi:; ʃi] [græbd] [ðə; ði][la:rdʒ]['met(ə)][bɔ:ks][ɪn'saɪd] , ['oʊpənd][aɪ 'ti:] ,
She grabbed the large metal box inside , opened it ,
她 抓住 这 大的 金属 盒子 里面 , 打开 它 ,

她抓起里面的大金属箱子，打开了它。

[ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] ['glɪtərɪŋ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [smɔ:l] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [bɪlz] .
and glanced at the few glittering jewels and small bundle of bills .
和 瞥了一眼 在 这 很少 闪闪发光 珠宝 和 小的 捆 的 账单 .

他瞥了一眼那几件闪闪发光的珠宝和一小捆钞票。

" [ɪts] [hɪr] !
" **It's here** !
" 它是 这里 !

它来了！

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

[ʃiː, ʃi] [wɜːrɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
She whirled and took a step toward the door .
她 旋转 和 采取 一个 步 朝向 这 门 .

她猛地转身，朝门口迈了一步。

[ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː, ʃi] [gɑːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
That was as far as she got for several minutes .
那 曾是 作为 远的 作为 她 得到 为了 一些 分钟 .

她就这样持续了好几分钟。

[ðə; ði] ['bæθruːm] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɔːtə'mætɪk] [dɪ'spensəz] [ʌv; əv] ['tempərəri] [ænd; ənd]
The bathroom was equipped with automatic dispensers of temporary and
这 浴室 曾是 配备 和 自动的 分配器 的 暂时的 和
[pɜːrmənənt] [dɪ'pɪlətɔːrɪz] .
permanent depilatories .
永恒的 脱毛剂 .

浴室配备了临时和永久脱毛产品的自动分配器。

[ðə; ði] ['haʊsɪz] [meɪl] ['mæstər] [juːst] [ðə; ði] ['tempərəri] [dɪ'pɪlətɔːri] [tuː; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ] ['evri]
The house's male master used the temporary depilatory to shave with every
这 房屋 男性 掌握 用过的 这 暂时的 脱毛剂 到 刮胡子 和 每一个
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [juːz] .
morning and the house was well acquainted with their use .
早晨 和 这 房子 曾是 出色地 熟人 和 他们的 使用 .

男主人每天早上都用这种临时脱毛剂刮胡子，家里人对这种脱毛剂的使用都很熟悉。

[aɪ 'tiː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [pɜːrmənənt] [dɪ'pɪlətɔːri] ,
It selected the permanent depilatory ,
它 已选 这 永恒的 脱毛剂 ,

它选择了永久性脱毛剂，

[ænd; ənd] ['nɒzlz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [taɪl] [wɔːlz] [skwɜːtɪd] [lɑːrdʒ] [gɒbz] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed]
and nozzles set in the tile walls squirted large gobs of it on the woman's head
和 喷嘴 放 在 这 瓦 墙壁 喷射 大的 戈布斯 的 它 在 这 女性的 头
.
.
.

瓷砖墙上安装的喷嘴将大团大团的液体喷洒到女人头上。

['slendər] ['rʌbər] ['təntəklz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði] [dɪ'pɪlətɔːri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [her] .
Slender rubber tentacles reached out and massaged the depilatory into the hair .
苗条 橡皮 触手 达到 出去 和 按摩 这 脱毛剂 进入 这 头发 .

细长的橡胶触须伸出来，将脱毛剂按摩到毛发中。

['fɔːsɪts] [swʌŋ] [ænd; ənd] [spreɪd] ['dʒets] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['wɔːtər] .
Faucets swung and sprayed jets of warm water .
水龙头 摇摆 和 喷洒 喷气式飞机 的 温暖的 水 .

水龙头转动，喷出温水。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['herləs] .
In a few seconds , the woman was completely hairless .
在 一个 很少 秒 , 这 女士 曾是 完全地 无毛 .

几秒钟之内，这名女子就完全失去了体毛。

[ʃiː, ʃi] [steərd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðə; ði] [blɔːnd] [her] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt]
She stared with horror at the blond hair in the pool of water at her feet
她 凝视 和 恐怖 在 这 金发 头发 在 这 水池 的 水 在 她 脚
.
.
.

她惊恐地盯着脚边水洼里的一头金发。

" [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['pɜ:rmənənt] ?
" Was it permanent ?
" 曾是 它 永恒的 ?

“这是永久性的吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] ['wʌndə-d] [ə'laʊd] .
" she wondered aloud .
" 她 想知道 大声 .

她自言自语道。

" [jes] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " the house replied .
" 是的 , " 这 房子 回复 .

“是的，”房子回答道。

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; ei] [smɔ:l] ['weɪɪŋ] [mə'ʃi:n] .
She screamed and picked up a small weighing machine .
她 尖叫 和 挑选 向上 一个 小的 称重 机器 .

她尖叫一声，拿起一台小型体重秤。

[wɪð; wɪθ] [ʌnkən'trəʊləbl] ['æŋgə] , [ʃi:; ʃi] [smæft] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'genst] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['kæbɪnət] .
With uncontrollable anger , she smashed the machine against the medicine cabinet .
和 不可控的 愤怒 , 她 粉碎 这 机器 反对 这 药品 内阁 .

她怒不可遏，将机器狠狠地摔在了药柜上。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['i:kwəl][bʌt; bət] [ɪ'moʊʃənləs] ['æŋgə] ,
With an equal but emotionless anger ,
和 一个 平等的 但 冷漠无情 愤怒 ,

带着同样强烈却毫无感情的愤怒，

[ðə; ði] [haʊs] [skwɜ:tid] [soʊp][ɪntu:] [hɜ:r; hə] [aɪz] [ænd; ənd] [spreɪd] [hɜ:r; hə] ['neɪkɪd] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ]
the house squirted soap into her eyes and sprayed her naked body with
这 房子 喷射 肥皂 进入 她 眼睛 和 喷洒 她 裸 身体 和
[ɔ:ltərnət] ['dʒets] [ʌv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔ:tər] .
alternate jets of hot and cold water .
备用 喷气式飞机 的 热的 和 寒冷的 水 .

房子向她眼睛里喷洒肥皂水，并用冷热水交替喷洒她赤裸的身体。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] .
The house won the battle .
这 房子 韩元 这 战斗 .

房子赢了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [grəʊpt] ['blaɪndli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒu:əl] [bɑ:ks] [ænd; ənd] ['stægərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The woman groped blindly for the jewel box and staggered from the
这 女士 摸索 盲目地 为了 这 宝石 盒子 和 交错 从 这
['bæθru:m] .
bathroom .
浴室 .

女人摸索着找到珠宝盒，踉跄着走出了浴室。

[ðə; ði] [haʊs] [tɜ:rnd] [ɪts] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [ə'gen] .
The house turned its attention to the man again .
这 房子 转向 它是 注意力 到 这 男人 再次 .

房子里的人们再次将注意力转移到了那个男人身上。

[hi:; hi] [hæd; həd] [sə:tft] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪ'dəʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
He had searched the kitchen without incident ,
他 有 搜索 这 厨房 没有 事件 ,

他顺利地搜查了厨房。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [fuːd] - [dɪˈspensər] [ˈoʊpənd] .
but as he walked toward the door a nearby food - dispenser opened .
但 作为 他 步行 朝向 这 门 一个 附近 食物 - 自动售货机 打开 .
但当他走向门口时，附近的自动售货机打开了。

[pruːnz] , [ˈwɒfəlz] , [ˈbeɪkən] , [egz] [ænd; ənd][təʊst] [left][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ][æbˈnɔːrm(ə)l] [spiːd]
Prunes , waffles , bacon , eggs and toast left the machine with abnormal speed
西梅 , 华夫饼 , 熏肉 , 鸡蛋 和 吐司 左边 这 机器 和 异常 速度
[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
and struck him .
和 击 他 .
西梅干、华夫饼、培根、鸡蛋和吐司以异常的速度从机器中飞出，击中了他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈtʃeri] [paɪ] , [spəˈgeti] [ænd; ənd] [miːt] [bɔːlz] ,
He turned just in time to receive cherry pie , spaghetti and meat balls ,
他 转向 只是 在 时间 到 收到 樱桃 馅饼 , 意大利细面条 和 肉 球 ,
他转身的那一刻正好接过了樱桃派、意大利面和肉丸。

[ˈbʌtər] , [ˈvedʒtəb(ə)l] [suːp] , [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
butter , vegetable soup , and ice cream in his face .
黄油 , 蔬菜 汤 , 和 冰 奶油 在 他的 脸 .
往他脸上抹了黄油、蔬菜汤和冰淇淋。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈprɪntəbl] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
He shouted something unprintable at the house ,
他 喊叫 某物 无法印刷 在 这 房子 ,
他对着房子大喊了一些不堪入耳的话。

[waɪpt] [ðə; ði] [mes] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
wiped the mess from his face and took another step toward the door .
擦拭 这 混乱 从 他的 脸 和 采取 其他 步 朝向 这 门 .
他擦掉脸上的污渍，又朝门口走了一步。

[hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːtərmelən] [ˈhɜːtld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] - [dɪˈspensər] [ænd; ənd] [skwʌːʃt] [əˈɡenst]
Half of a watermelon hurtled from the food - dispenser and squashed against
一半 的 一个 西瓜 猛烈撞击 从 这 食物 - 自动售货机 和 压扁 反对
[hɪz; ɪz] [skʌl] .
his skull .
他的 颅骨 .
半个西瓜从食物分配器里飞出来，砸在他的头上。

[hiː; hi] [ˈstʌmbld] , [fel] [ænd; ənd][slɪd] .
He stumbled , fell and slid .
他 踉跄 , 跌倒 和 滑行 .
他绊了一下，摔倒了，滑倒了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈwʊmən][kraɪ] , " [aɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː] !
He heard the woman cry , " I found it !
他 听到 这 女士 哭 , " 我 成立 它 !
他听到女人喊道：“我找到了！ ”

" [hiː; hi] [pʊld] [hɪmˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **He pulled himself to his feet .**
" 他 拉 他自己 到 他的 脚 .
他挣扎着站了起来。

[hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd][frəʊz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] ,
He ran into the hall and froze when he saw the naked ,
他 跑 进入 这 大厅 和 冻住了 什么时候 他 锯 这 裸 ,
他跑进大厅，看到赤身裸体的女子时，顿时僵住了。

[ˈherləs] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ðæt] [ˈstʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæθru:m] .
hairless apparition that stumbled from the bathroom .

无毛 幻影 那 踉跄 从 这 浴室 .

一个光秃秃的幽灵从浴室里踉跄而出。

[fɔːr; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡɑ:spt] , " [wʌt] [ˈhæpənd] ? "
For a moment , he forgot the money and gasped , " What happened ? "

为了 一个 片刻 , 他 忘了 这 钱 和 倒吸一口气 , " 什么 发生 ? "

他一时忘记了钱的事，倒吸一口凉气，问道：“发生了什么事？”

" [dɪˈpɪlətɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" Depilatory , " she explained .

" 脱毛剂 , " 她 解释 .

“脱毛剂，”她解释道。

" [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][,aɪ ˈtiː] .
" The house did it .

" 这 房子 做过 它 .

“是房子干的。”

" [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [soʊp][frʌm; frəm] [blʌd] - [ʃɑ:t] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; ei][hænd] .
" She wiped soap from blood - shot eyes with the back of a hand .

" 她 擦拭 肥皂 从 血 - 射击 眼睛 和 这 后退 的 一个 手 .

她用手背擦掉布满血丝的眼睛上的肥皂。

" [wen] [wiː; wi][get] [aʊt] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][ɡʌn] .
" When we get out , give me your gun .

" 什么时候 我们 得到 出去 , 给 我 你的 枪 .

“我们出去后，把你的枪给我。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [haʊs] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] !
I want to give this house something to remember !

我 想 到 给 这 房子 某物 到 记住 !

我想给这栋房子留下一些值得纪念的东西！

" [ðə; ði][mæn] [siːzd] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][bɑːks][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈkɑːntents] .
" The man seized the metal box and examined the contents .

" 这 男人 查获 这 金属 盒子 和 检查 这 内容 .

“那人抓起金属盒子，查看里面的东西。”

" [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɑːn] .
" Over twenty thousand , hon .

" 超过 二十 千 , 亲爱的 .

“超过两万，尊敬的先生。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɪgz] .
With that , you can buy plenty of wigs .

和 那 , 你 能 买 很多 的 假发 .

这样一来，你就可以买到很多假发了。

" [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [ə; ei][smaɪl][bʌt; bət][dɪd] [səkˈsiːd] [wen] [hiː; hi][ɡɑ:t][ə; ei][kloʊz] [lʊk] [æt; ət]
" He attempted a smile but did succeed when he got a close look at

" 他 尝试过 一个 微笑 但 做过 成功 什么时候 他 得到 一个 关闭 看 在

[hɜːr; hər][bɔːld] [hed] .
her bald head .

她 秃 头 .

“他试图挤出一个笑容，但当他近距离看到她的光头时，笑容就消失了。”

[hiː; hi] [ɡræbd] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
He grabbed her arm .

他 抓住 她 手臂 .

他抓住了她的胳膊。

" [lets] [goʊ] !
" **Let's go** !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧！”

[ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɑ:n][maɪ][kʊt][ɪn][ðə; ði] - .
You can put on my coat in the helicar .
你 能 放 在 我的 外套 在 这 - .

你可以在直升机上穿上我的外套。

" [ðə; ði][ˈwʊmən] [əˈlaʊd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrægd] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **The woman allowed herself to be dragged through the house** ,
" 这 女士 允许 她自己 到 是 拖拽 通过 这 房子 ,

“这名女子任由自己被拖过房子，”

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˈfeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪst][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈhaʊsɪz] [wɔ:lz][ænd; ɪnd] [ˈθreɪnɪŋ] , " [ju:; jʊ] [hɪr]
all the while shaking a fist at the house's walls and threatening , " **You hear**
全部 这 尽管 摇晃 一个 拳头 在 这 房屋 墙壁 和 威胁 , " 你 听到
[em ˈi:] , [haʊs] ?
me , house ?
我 , 房子 ?

他一边挥舞着拳头对着房子的墙壁威胁道：“你听到了吗，房子？”

[wen] [aɪ][get][ˌaʊtˈsaɪd] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][ju:; jʊ] !
When I get outside , I'm going to burn you !
什么时候 我 得到 外部 , 我是 去 到 烧伤 你 !

等我出去，我一定要把你烧死！

[ju:l] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)][ˈbɔ:nfaɪər] !
You'll make a nice little bonfire !
你会 制作 一个 好的 小的 篝火 !

你会燃起一堆漂亮的小篝火！

" [tu:] [bæd] , [ðə; ði] [haʊs] [rɪˈflektɪd] .
" **Too bad , the house reflected** .
" 也 坏的 , 这 房子 反映 .

“太可惜了，”房子里回荡着。

[tu:] [bæd][aɪ][eɪ ˈem] [tu:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbər] .
Too bad I am two miles from the nearest neighbor .
也 坏的 我 是 二 英里 从 这 最近的 邻居 .

真可惜，我离最近的邻居也有两英里远。

[ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɔ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ][kʊd; kəd][ju:z][maɪ][ˈæmplɪfaɪəz][ænd; ɪnd][kɔ:l][fɔ:r; fər] [help] .
If it were not for that , I could use my amplifiers and call for help .
如果 它 是 不是 为了 那 , 我 可以 使用 我的 放大器 和 称呼 为了 帮助 .

如果不是因为这个，我就可以用我的扩音器呼救了。

[aɪ][du:][nɔ:t][wɔ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈoʊnərz] - [pəˈzeɪnz] .
I do not want them to escape with my owners ' possessions .
我 做 不是 想 他们 到 逃脱 和 我的 所有者 - 财产 .

我不想让他们带着我主人的财物逃跑。

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈper] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈmʌni]
I can repair most of the damage but I could never recover the money
我 能 维修 最多 的 这 损害 但 我 可以 绝不 恢复 这 钱
[ænd; ɪnd] —
and —
和 —

大部分损失我可以弥补，但我永远无法收回损失的钱——

[ðə; ði][mæn] [stept] [ɔ:f][ðə; ði][smɔ:l] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈdʒu:əl][bɑ:ks][ɪn][wʌn][hænd] ,
The man stepped off the small front porch with the jewel box in one hand ,
这 男人 步 离开 这 小的 正面 门廊 和 这 宝石 盒子 在 一 手 ,
男人一手拿着珠宝盒，从小小的前廊走下来。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈwʊmən][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
dragging the woman behind him with the other .
拖拽 这 女士 在后面 他 和 这 其他 .
他用另一只手拖着那个女人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ˌaʊtˈsaɪd] .
It was dark outside .
它 曾是 黑暗的 外部 .
外面天已经黑了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] : [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɑ:n][ɪts]
That was why he didn't notice : The house had risen two hundred feet on its
那 曾是 为什么 他 没有 注意 : 这 房子 有 升起 二 百 脚 在 它是
[æntiˈɡrævɪti] [ˈreɪz] .
antigravity rays .
反重力 射线 .
这就是他没有注意到的原因：房子在反重力射线的作用下上升了200英尺。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈləʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd] .
The ground below was very hard .
这 地面 以下 曾是 非常 难的 .
下面地面非常坚硬。

[ðə; ði] [haʊs] [sæŋ] [ˈsɔ:ftli][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ɪts][ˈmæstərz] .
The house sang softly and waited for the return of its masters .
这 房子 唱 轻轻 和 等待 为了 这 返回 的 它是 大师 .
房子轻轻地哼着歌，等待着主人的归来。

听书破万卷

开口如有神

